

FELLA

Futterernte-Technik

Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdeelenlist

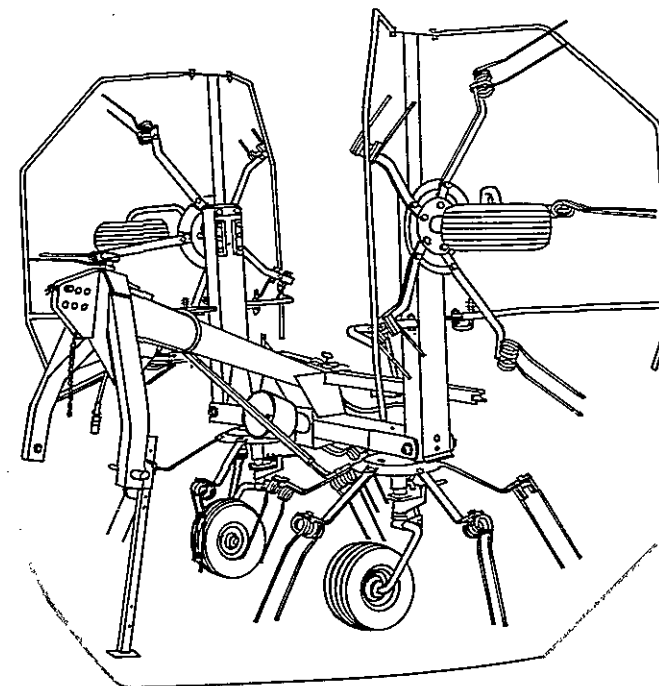
Bruksanvisning och Reservdelslista

TH 440 D Hydro

ab Masch.-Nr. 0401

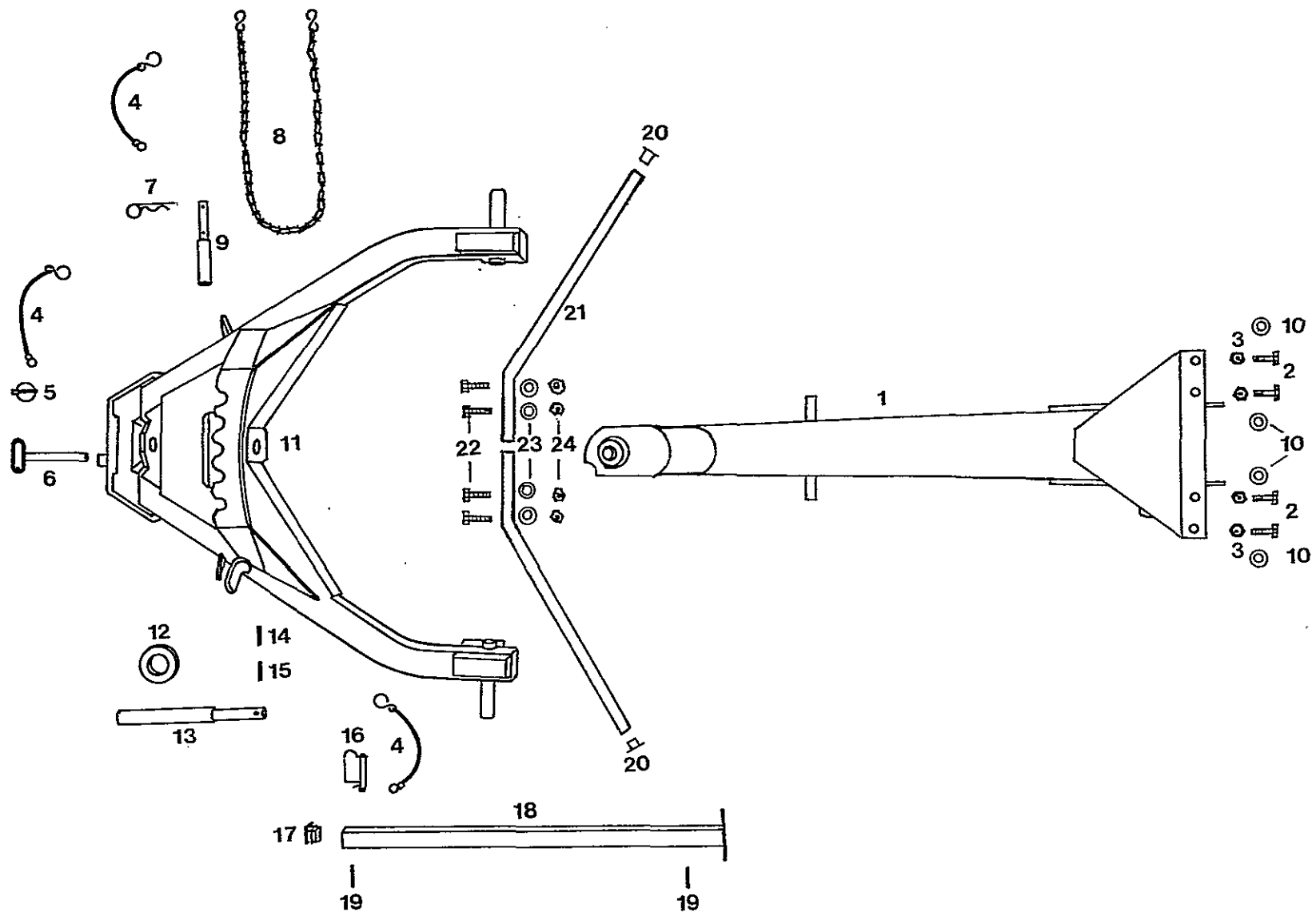
TH 520 D Hydro

ab Masch.-Nr. 5771



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

06.89

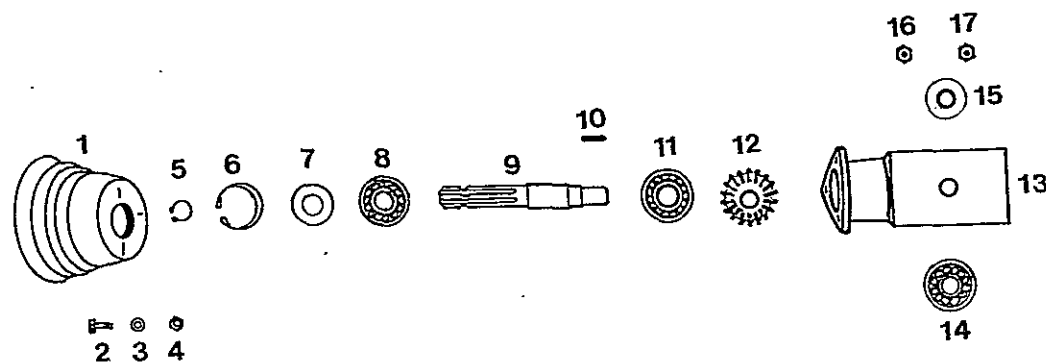


Ersatzteilliste

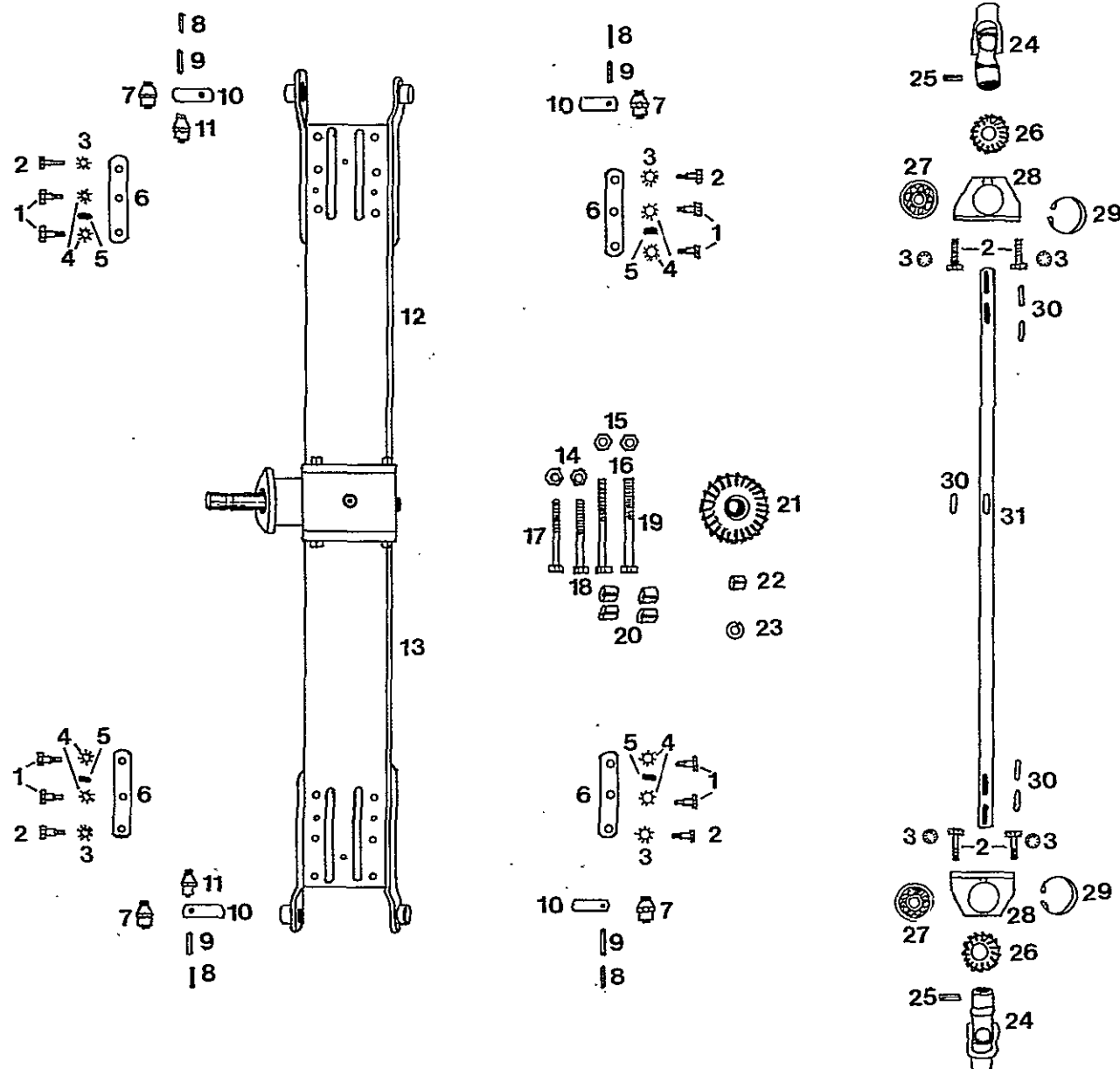
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

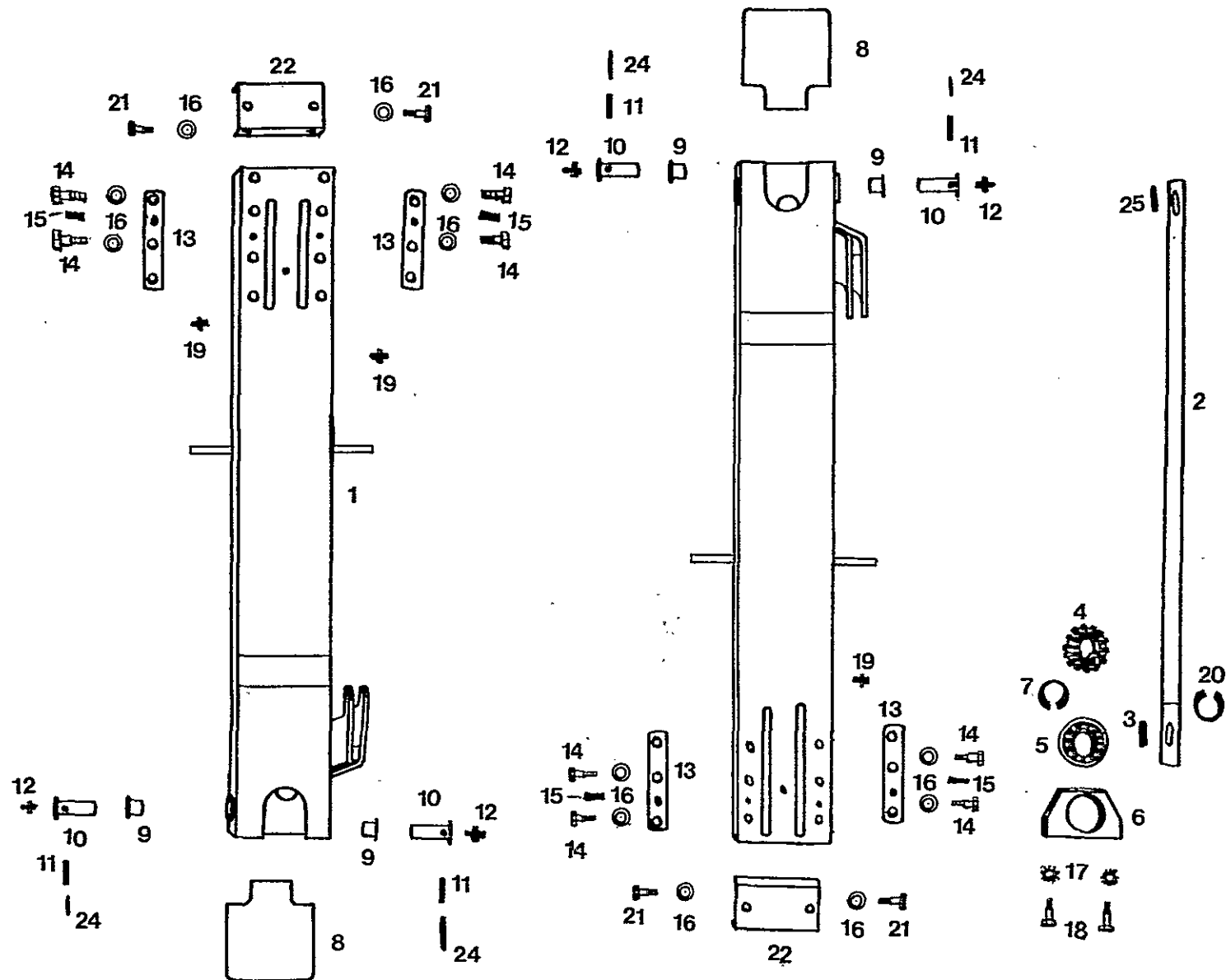
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH40DHY	TH520DHY		
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Dreipunktbock mit Zubehör		3-point headrack with accessories					
1	Verbindungsprofil, geschw.		Connecting profile, welded	487 495G	●	●		
2	6kt.-Schraube M 12x90 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 536	●	●		
3	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	●	●		
4	Sicherungsschnur (490 357)		Retaining rope	111 895	X	X		
5	Rohrklappsplint 6x30		Cotter pin	124 287	X	X		
6	Bolzen, geschw.		Welded pin	487 429G	●	●		
7	Federstecker 5 DIN 11024 ZN 3		Plug	115 916	X	X		
8	Knotenkette 2,8 DIN 5686-11 Glieder, 500 mm lang		Link chain (11 links)	117 244	X	X		
9	Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160		Bolt of upper link assembly	122 613	●	●		
10	Aufspannbuchse AG 28x22x40		Tensioning bushing	109 470	●	●		
11	Dreipunktbock, geschw.		3-point headrack, welded	488 534G	●	●		
12	Rolle		Roll	487 514	●	●		
13	Bolzen		Bolt	487 482	●	●		
14	Spannstift 5x40 DIN 1481		Tension pin	107 441	●	●		
15	Spannstift 8x40 DIN 1481		Tension pin	107 465	●	●		
16	Federsteckbolzen 12x55		Clip-on bolt	106 857	X	X		
17	Kunststoffkappe		Plastic hat	478 786	●	●		
18	Stütze, geschw.		Support, welded	478 324G	●	●		
19	Spannstift 6x45 DIN 1481		Tension pin	107 453	●	●		
20	Verschlusskappe		Sealing hat	124 290	●	●		
21	Schutzstrebe		Protection strut	488 474	●	●		
22	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 513	●	●		
23	Scheibe 9 DIN 126 - ZN 3		Plate	115 991	●	●		
24	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 531	●	●		
			Attelage trois points avec des accessoires					
			Profil de connection, soudé					
			Vis à 6 pans					
			Ecrou de maintien					
			Câble de maintien					
			Goupille fendue					
			Goupille soudée					
			Fiche					
			Chaîne à joints (11 joints)					
			Boulon gradué du bras de guidage					
			Douille de fixation					
			Attelage 3-points, soudé					
			Galet					
			Boulon					
			Goupille					
			Goupille					
			Axe de réglage à ressort					
			Chapeau plastique					
			Support, soudé					
			Goupille					
			Chapeau de fermeture					
			Barre de protection					
			Vis à 6 pans					
			Rondelle					
			Ecrou de maintien					



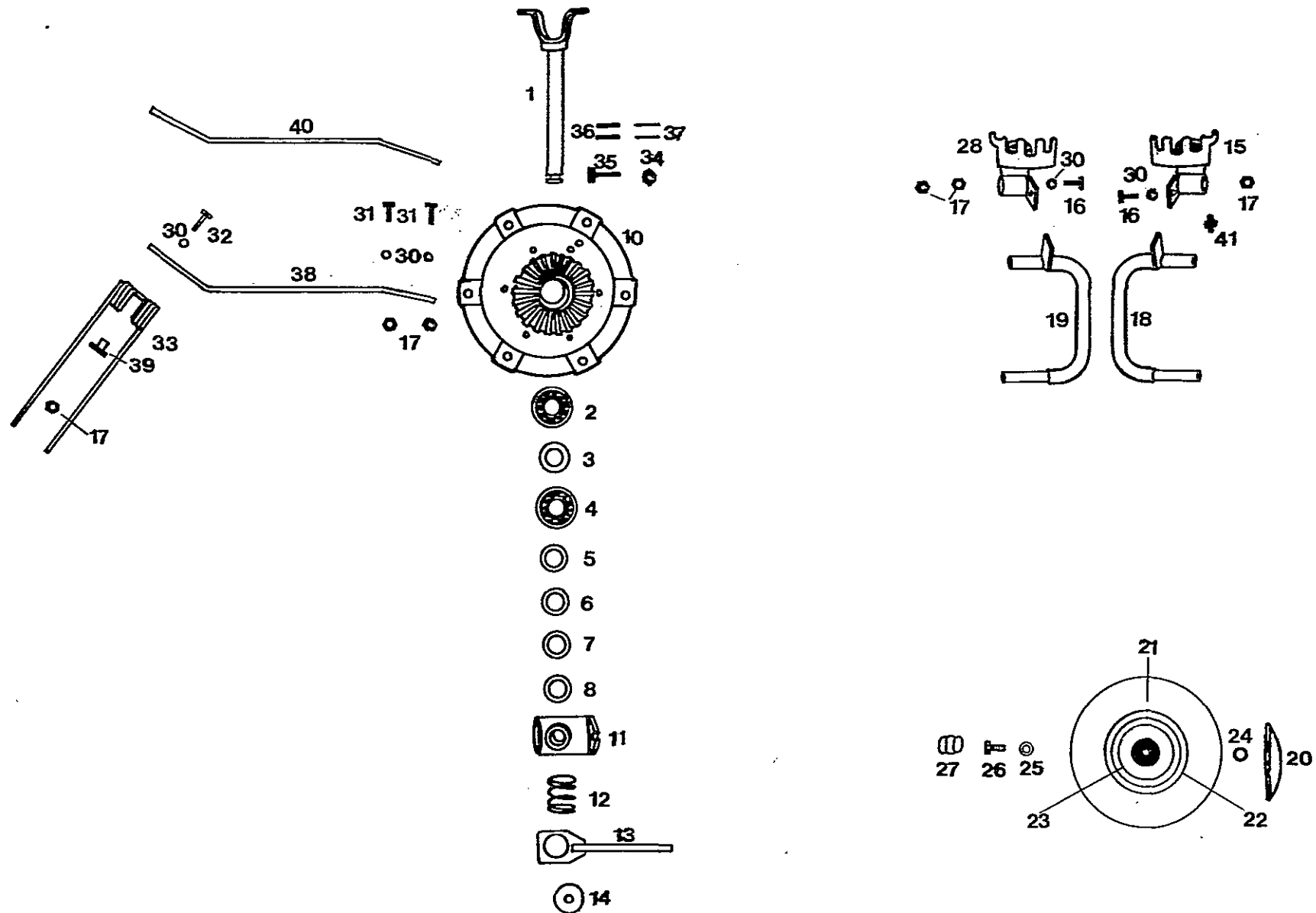
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.				
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Hauptgetriebe							
	Main gearbox							
	Engrenage principal							
1	Gelenkwellenschutz			486 050	•	•		
2	6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A			116 622	•	•		
3	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3			115 983	•	•		
4	Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-8 A3A			108 441	•	•		
5	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471			107 367	•	•		
6	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472			107 385	•	•		
7	Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988			126 369	•	•		
7	Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988 (bei Bedarf)			126 368	•	•		
7	Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988 (bei Bedarf)			124 914	•	•		
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625			124 758	•	•		
9	Kurze Getriebewelle			486 071	•	•		
10	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet			124 502	•	•		
11	Rillenkugellager 6206 Z DIN 625			109 455	•	•		
12	Kegelrad, klein Z=15			461 106	•	•		
12	Kegelrad, klein Z=16			486 181	•	•		
13	Hauptgetriebe			487 473	•	•		
14	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625			124 757	•	•		
15	Radialdichtring AS 30x62x7 DIN 3760			107 047	•	•		
16	Verschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3			107 104	•	•		
17	Entlüftungsverschlußschraube M 24x1,5 DIN 909-6 ZN 3			477 656	•	•		
	P.t.o. guard							
	Hexagonal bolt							
	Washer							
	Retaining nut							
	Snap ring							
	Snap ring							
	Fitting plate							
	Fitting plate							
	Fitting plate							
	Grooved ball bearing							
	Short p.t.o.-shaft							
	Fitting spring							
	Grooved ball bearing							
	Small bevel wheel							
	Small bevel wheel							
	Main gear							
	Grooved ball bearing							
	Radial seal							
	Plug screw							
	Plug screw for air escape							
	Protection de l'arbre de transm.							
	Vis à 6 pans							
	Rondelle							
	Ecrou de maintien							
	Circlip extérieur							
	Circlip intérieur							
	Rondelle de fixation							
	Rondelle de fixation							
	Rondelle de fixation							
	Roulement rainuré à billes							
	Arbre d'entraînement court							
	Ressort de fixation							
	Roulement rainuré à billes							
	Pignon petit							
	Pignon petit							
	Engrenage principal							
	Roulement rainuré à billes							
	Bague							
	Bouchon fileté							
	Boulon fileté d'aération							



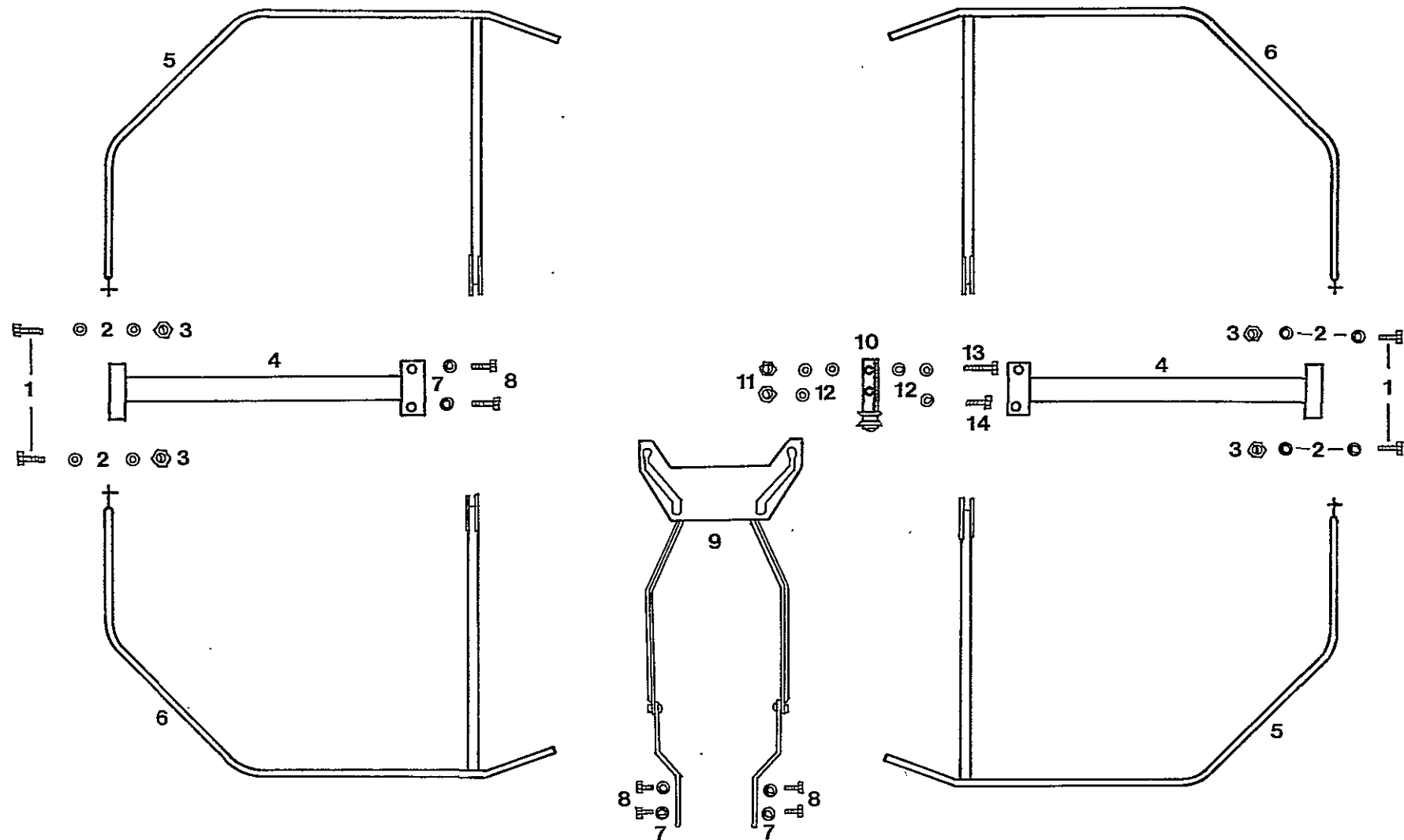
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Rahmen, innen		Inner frame				
1	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A, verbus-plus		Hexagonal bolt	126 662	•	•	
2	Paßschraube M 12x50 DIN 7968-8.8		Fitting screw	126 022	•	•	
3	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3		Toothed washer	105 524	•	•	
5	Spannstift 8x30 DIN 1481		Tension pin	108 745	•	•	
6	Verstärkungsleiste		Reinforcement plate	487 760	*	*	
7	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	116 749	•	•	
8	Spannhülse 5x40 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	107 441	•	•	
9	Spannhülse 8x40 DIN 1481 ZN 3		Clamping sleeve	107 465	•	•	
10	Scharnierbolzen		Hinge pin	487 237	•	•	
11	Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	116 746	•	•	
12	Rahmen, rechts, innen		Inner frame, right side	488 611	•	•	
12	Rahmen, rechts, innen		Inner frame, right side	488 609	•	•	
13	Rahmen, links, innen		Inner frame, left side	488 612	•	•	
13	Rahmen, links, innen		Inner frame, left side	488 610	•	•	
14	Sicherungsmutter M 16 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	116 699	•	•	
15	Sicherungsmutter M 14 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	109 363	•	•	
16	6kt.-Schraube M 14x180 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	124 268	•	•	
17	6kt.-Schraube M 16x180 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	116 486	•	•	
18	6kt.-Schraube M 16x160 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	116 484	•	•	
19	6kt.-Schraube M 14x160 DIN 931-8.8		Hexagonal bolt	116 477	•	•	
20	Spannstift 18x24 DIN 7346		Tension pin	124 289	•	•	
21	Großes Kegelrad Z=28		Big bevel wheel	487 535	•	•	
21	Großes Kegelrad Z=28		Big bevel wheel	487 534	•	•	
22	Distanzbuchse		Distance bush	486 061	•	•	
23	Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988 n. Bedarf		Distance plate	124 503	•	•	
24	Kreuzgelenk W 2100-30 H8/M10		Universal joint	121 786	X	X	
25	Gewindestift M 10x25 DIN 915-45H Verbus-plus		Threaded pin	126 633	•	•	
26	Kleines Kegelrad		Small bevel wheel	487 203	•	•	
27	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625		Grooved ball bearing	124 757	•	•	
28	Lagerbock		Bearing bracket	487 548	•	•	
29	Sicherungsring 62x2 DIN 472		Snap ring	107 383	•	•	
30	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet		Fitting spring	124 502	•	•	
31	Antriebswelle, innen		Inner p.t.o.-shaft	488 113	•	•	
31	Antriebswelle, innen		Inner p.t.o.-shaft	488 484	•	•	
32	6kt.-Mutter M 10 DIN 934-8 A3A		Hexagonal nut	116 685	•	•	
	Chassis intérieur						
	Vis à 6 pans		Vis à 6 pans				
	Vis de fixation		Vis de fixation				
	Rondelle dentée		Rondelle dentée				
	Goupille		Goupille				
	Plaque de renforcement		Plaque de renforcement				
	Graisseur conique		Graisseur conique				
	Douille de serrage		Douille de serrage				
	Douille de serrage		Douille de serrage				
	Bouchon de charnière		Bouchon de charnière				
	Graisseur conique		Graisseur conique				
	Châssis intérieur droit		Châssis intérieur droit				
	Châssis intérieur droit		Châssis intérieur droit				
	Châssis intérieur, gauche		Châssis intérieur, gauche				
	Châssis intérieur, gauche		Châssis intérieur, gauche				
	Ecrou de maintien		Ecrou de maintien				
	Ecrou de maintien		Ecrou de maintien				
	Vis à 6 pans		Vis à 6 pans				
	Vis à 6 pans		Vis à 6 pans				
	Vis à 6 pans		Vis à 6 pans				
	Vis à 6 pans		Vis à 6 pans				
	Goupille		Goupille				
	Pignon grand		Pignon grand				
	Pignon grand		Pignon grand				
	Douille à distance		Douille à distance				
	Rondelle à distance		Rondelle à distance				
	Joint de cardan		Joint de cardan				
	Goupille filetée		Goupille filetée				
	Pignon petit		Pignon petit				
	Roulement rainuré à billes		Roulement rainuré à billes				
	Support de palier		Support de palier				
	Circlip intérieur		Circlip intérieur				
	Ressort de fixation		Ressort de fixation				
	Arbre d'entraînement intérieur		Arbre d'entraînement intérieur				
	Arbre d'entraînement intérieur		Arbre d'entraînement intérieur				
	Ecrou à 6 pans		Ecrou à 6 pans				



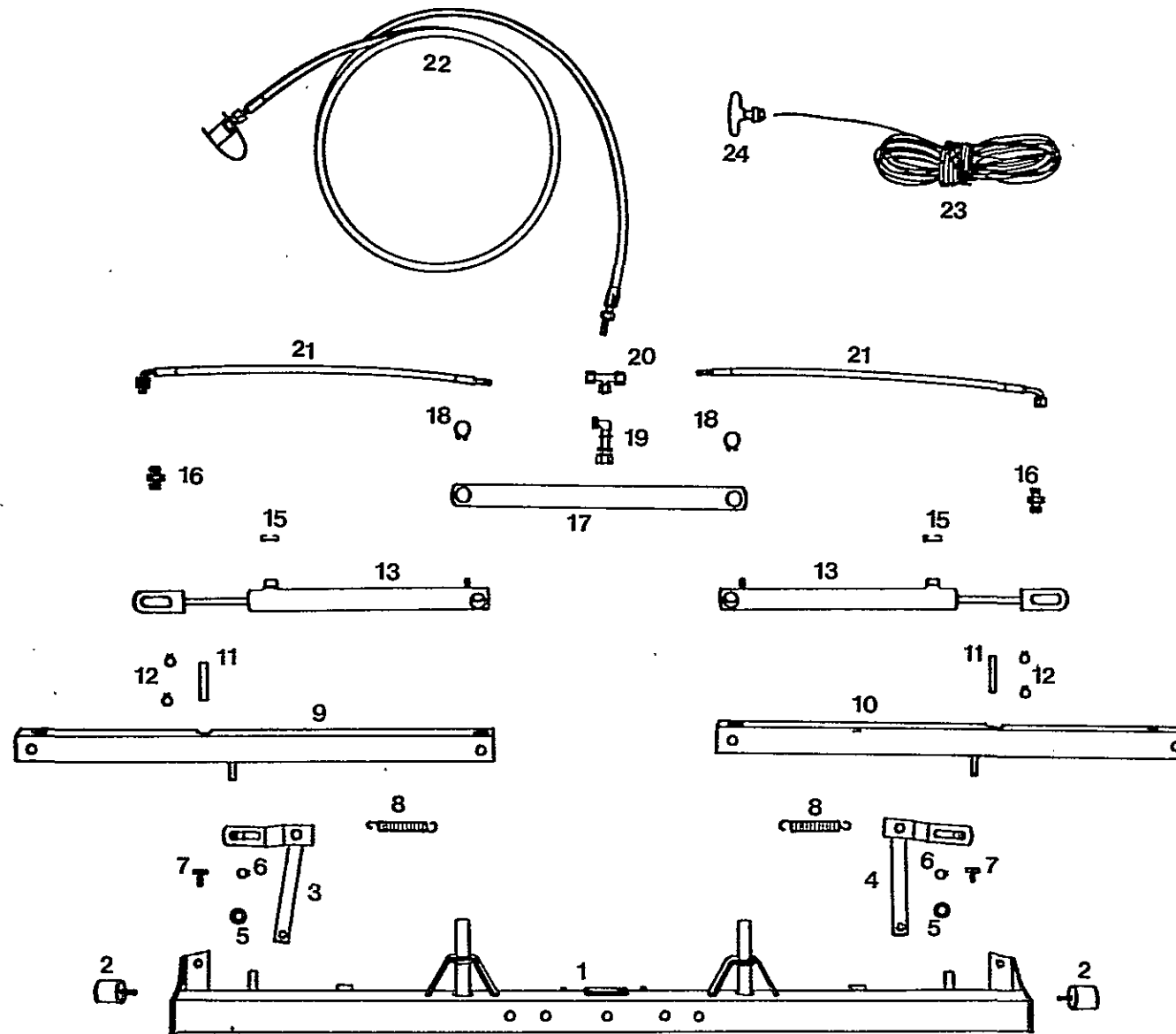
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.		
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.		
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.		
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.		
	Rahmen, rechts und links außen	Outer frame on the left and right side	Châssis extérieur a droite et à gauche			
1	Rahmen, rechts außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	488 600	•	•
1	Rahmen, rechts außen	Outer frame, right side	Châssis extérieur droite	488 598	•	•
2	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 114	•	•
2	Antriebswelle, außen	Outer drive shaft	Arbre d'entraînement extérieur	488 305	•	•
3	Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet	Spring	Ressort de fixation	124 502	•	•
4	Kegelrad Z=15	Bevel wheel	Pignon	487 203	•	•
5	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	124 757	•	•
6	Laberbock	Bearing bracket	Support de palier	487 548	•	•
7	Sicherungsring 62x2 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 383	•	•
8	Abdeckung	Cover plate	Plaque de fermeture	121 793	•	•
9	Buchse	Bush	Douille	120 778	•	•
10	Scharnierbolzen	Hinge pin	Boulon de charnière	487 237	•	•
11	Spannstift 8x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 465	•	•
12	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412	Conical grease nipple	Graisser conique	116 749	•	•
13	Verstärkungsleiste	Reinforcement plate	Plaque de renforcement	487 760	*	*
14	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 A3A, Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	•	•
15	Spannstift 8x30 DIN 1481	Tension pin	Goupille	108 745	•	•
16	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	105 186	•	•
17	Zahnscheibe 13,2 DIN 6797 ZN 3	Toothed washer	Rondelle dentée	105 524	•	•
18	Paßschraube M 12x40 DIN 7968-8.8	Fitting screw	Vis de fixation	118 440	•	•
19	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 SFG	Conical grease nipple	Graisser conique	108 292	•	•
20	Sicherungsring 30x2 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	124 504	•	•
21	6kt.-Schraube M 12x25 DIN 933-8.8 Verbus-plus	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	126 662	•	•
22	Deckel	Cover plate	Plaque de fermeture	487 649	*	*
23	Rahmen, links außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur gauche	488 601	•	•
23	Rahmen, links außen	Outer frame, left side	Châssis extérieur gauche	488 599	•	•
24	Spannstift 5x40 DIN 1481	Tension pin	Goupille	107 441	•	•
25	Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 vergütet	Spring	Ressort de fixation	120 907	•	•



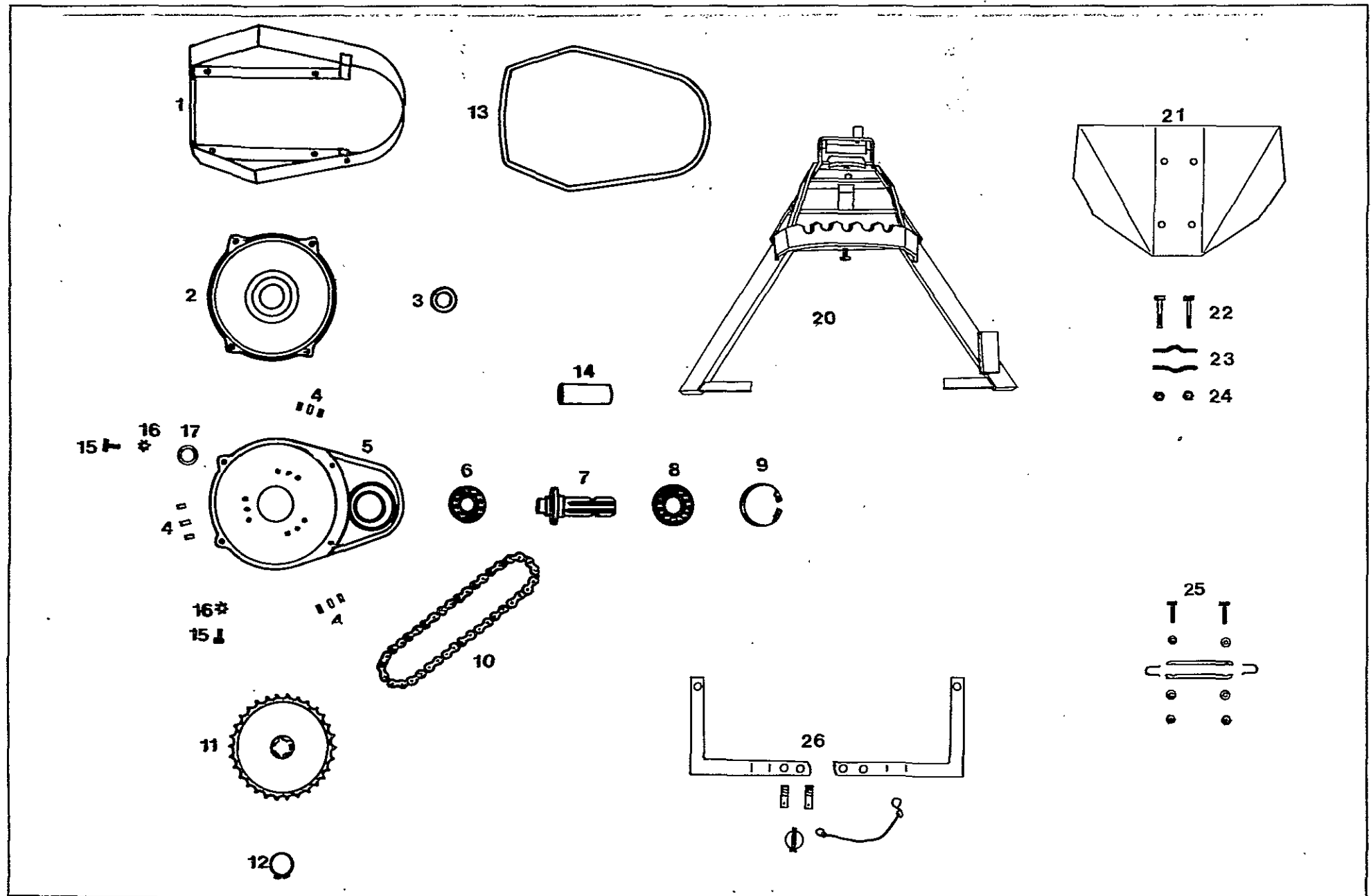
Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH440DHY	TH520DHY		
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.				
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.				
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.				
	Kreisel mit Laufradachse							
1	Achse, geschw.			488 561	•	•		
2	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625			124 758	•	•		
3	Stützscheibe 5 50x62 DIN 988			124 330	•	•		
4	Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625			126 429	•	•		
5	Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 988 ZN 3			120 595	•	•		
6	Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 ZN 3 (n. Bedarf)			126 375	•	•		
7	Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 (n. Bedarf)			124 436	•	•		
8	Scheibe			487 461	•	•		
10	Kreisel, geschw.			487 479G	•	•		
11	Raste			487 464	•	•		
12	Druckfeder			121 066	•	•		
13	Hebel, geschw.			487 467G	•	•		
14	Scheibe			482 084	•	•		
15	Segment, rechts			487 872	•	•		
16	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A3A			117 848	•	•		
17	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-10 A3A			124 710	•	•		
18	Laufachse, rechts			488 331	•	•		
18	Laufachse, rechts			488 321	•	•		
19	Laufachse, links			488 332	•	•		
19	Laufachse, links			488 322	•	•		
20	Schutzscheibe, hinten			488 456	•	•		
20	Schutzscheibe, hinten			487 730	•	•		
21	Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510			121 609	X	X		
21	Decke 16/6.50-8 Impl. 4PR T510			121 091		X		
22	Schlauch 140-6 TR 13			121 610	X			
22	Schlauch 16/6.50-8 TR13			121 092		X		
23	Felge 4.50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern 6205 2RS							
23	Felbe 5.50 A 8 m. 2 Rillenkugellagern 6205 2RS			121 608	•			
24	Scheibe			121 090	•	•		
25	Scheibe			240 309	•	•		
26	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A verbus-plus			464 006	•	•		
27	Abschlußkappe			124 331	•	•		
28	Segment, links			121 327	•	•		
				487 873	•	•		
	Rotor with track wheel axle							
	Welded axle							
	Grooved ball bearing							
	Support plate							
	Grooved ball bearing							
	Fitting plate							
	Fitting plate							
	Fitting plate							
	Washer							
	Rotor, welded							
	Lock							
	Compression spring							
	Welded handle							
	Washer							
	Right segment							
	Hexagonal bolt							
	Retaining nut							
	Traversing axle, right side							
	Traversing axle, right side							
	Traversing axle, left side							
	Traversing axle, left side							
	Protection plate, rear							
	Protection plate, rear							
	Cover							
	Cover							
	Tyre							
	Tyre							
	Rim with 2 grooved ball bearing							
	Rim with 2 grooved ball bearing							
	Plateau rotatif avec axe de roue							
	Axe soudée							
	Roulement rainuré à billes							
	Plaque de support							
	Roulement rainuré à billes							
	Roulement de fixation							
	Rondelle de fixation							
	Rondelle de fixation							
	Rondelle							
	Plateau rotatif, soudé							
	Verrouillage							
	Ressort poussoir							
	Manette soudée							
	Rondelle							
	Sègment droit							
	Vis à 6 pans							
	Ecrou de maintien							
	Axe de roulement, droite							
	Axe de roulement, droite							
	Axe de roulement gauche							
	Axe de roulement gauche							
	Plaque de protection arrière							
	Plaque de protection arrière							
	Couvercle							
	Couvercle							
	Roue							
	Roue							
	Jante avec 2 roulement rainuré à billes							
	Jante avec 2 roulement rainuré à billes							
	Rondelle							
	Rondelle							
	Vis à 6 pans							
	Chapeau de fermeture							
	Sègment, gauche							



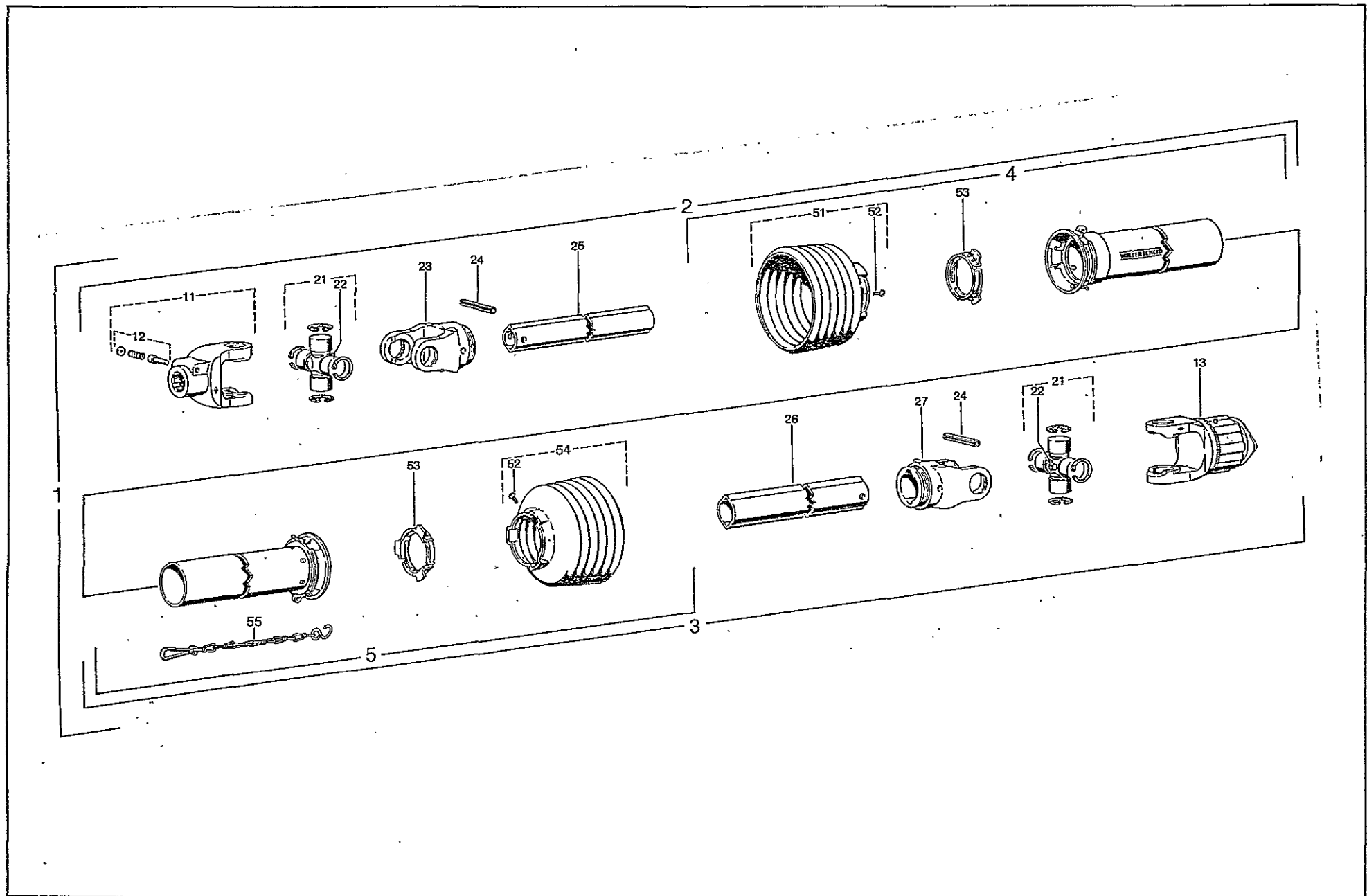
Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.	TH440DHY	TH520DHY		
	Schutzbogen		Guard		Pièce de protection			
1	6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 628	●	●		
2	Fellerfeder 28x12,2x1 verz.		Spring	107 096	●	●		
3	Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 589	●	●		
4	Träger		Carrier	488 366	●			
4	Träger		Carrier	488 367		●		
5	Schutzbogen, rechts		Guard, right	488 604	X			
5	Schutzbogen, rechts		Guard, right	488 606		X		
6	Schutzbogen, links		Guard, left	488 605	X			
6	Schutzbogen, links		Guard, left	488 607		X		
7	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	●	●		
8	6kt.-Schraube M 12x20 DIN 933-8.8 A3A verbus-plus		Hexagonal bolt	124 331	●	●		
9	Kulisse		Crank	488 572	●	●		
10	Bolzen		Bolt	488 587	●	●		
11	Sicherungsmutter M10 DIN 6525-8 A3A		Retaining nut	108 441	●	●		
12	Scheibe 11 DIN 126 ZN 3		Washer	115 983	●	●		
13	6kt.-Schraube M10x70 DIN931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 523	●	●		
14	6kt.-Schraube M10x50 DIN931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 519	●	●		
	Fortsetzung Tafel 5		Continued table 5		Continué plan 5			
30	Scheibe 13 DIN 125 ZN 3		Washer	105 186	●	●		
31	6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-8.8 A3A		Hexagonal bolt	116 629	●	●		
32	Befestigungsschraube M 12x45, Gew. Länge 18 mm		Screw	121 170	●	●		
33	Federzinken 126 167		Spring tine	487 922		X		
33	Federzinken 124 966		Spring tine	488 072	X			
34	Sicherungsring M 8 DIN 6925-8 A3A		Retaining nut	108 531	●	●		
35	6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-8.8 A3A		Hexagonal bolt	124 156	●	●		
36	Spannstift 8x50 DIN 1481		Tension pin	107 467	●	●		
37	Spannstift 5x50 DIN 1481		Tension pin	107 443	●	●		
38	Zinkenarm		Tine arm	487 402		X		
39	Unterlage		Support	487 380	●	●		
40	Zinkenarm		Tine arm	487 408	X			
41	Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	108 292	●	●		



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.	TH40DHY	TH520DHY
Pos.no.	Description of the part	X = wear part	* = no spare part	No.		
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.		
Pos.no.	Descrizione del pezzo			No.		
	Hydraulik und Zubehör		Hydraulic system with accessories			
			Système hydraulique avec des accessoires			
1	Träger, geschw.		Carrier, welded	488 150G		•
1	Träger, geschw.		Carrier, welded	488 309G	•	
2	Anschlagpuffer		Bumper	121 796	•	•
3	Hebel, rechts, geschw.		Right side lever, welded	488 163G	•	•
4	Hebel, links, geschw.		Left side lever, welded	488 164G	•	•
5	Scheibe 17 DIN 1441		Washer	116 028	•	•
6	Sicherungsring 16x1 DIN 471		Snap ring	116 032	•	•
7	Paßschraube M 12x50 DIN 7968-8.8		Screw	126 022	•	•
8	Zugfeder		Pulling spring	110 860	•	•
9	Rastprofil, rechts		Locking profile, right side	488 157	•	•
10	Rastprofil, links		Locking profile, left side	488 158	•	•
11	Bolzen		Bolt	121 806	•	•
12	Sicherungsring 18x1,5 DIN 471		Snap ring	126 037	•	•
13	Hydr. Zylinder		Hydraulic cylinder	122 551	•	•
13	Dichtsatz für hydr. Zylinder		Set of seals for hydraulic cylinder			
15	Drossel		Stop	127 043	•	•
16	Gerade Verschraubung GE 10 L M 16x1,5		Straight screw	121 797	•	•
17	Lasche		Tongue	121 798	•	•
17	Lasche		Tongue	488 151	•	•
18	Sicherungsring 25x1,2 DIN 471		Snap ring	488 310	•	•
19	Winkel-Schottverschraubung UL 10 DIN 2353		Threaded pin angle	107 363	•	•
20	Einstellbare T-Verschraubung EEL 10 DIN 2353-st/Gt gal Zn 8		Adjustable bolting	121 800	•	•
21	Hydraulik-Schlauchleitung		Hydraulic hose line	121 799	•	•
21	Hydraulik-Schlauchleitung		Hydraulic hose line	121 787		X
22	Hydraulik-Schlauchleitung		Hydraulic hose line	121 890	X	X
23	Zugseil Ø 4x5000 lang Polyäthylen		Pulling rope	121 788	X	X
23	Zugseil Ø 4x2500 lang Polyäthylen		Pulling rope		*	*
24	Knebelgriff		Clamp handle	120 957	*	*



Pos.Nr.	Bezeichnung des Teiles	X = Verschleißteil	* = kein Ersatzteil	Nr.			
Pos.no.	Description of the part.	X = wear part	* = no spare part	No.			
Rep.	Désignation de la pièce	X = pièces d'usure	* = no pièce de rechange	No.			
Pos. no.	Descrizione del pezzo			No.			
	Sonderzubehör						
	Loreiengetriebe mit Schutz						
		Special equipment					
		Night swatz gear with guard					
		Engrenage pour andains avec protecteur					
				487 637	•	•	
1	Schutz, gepkt.	Guard	Protecteur	487 442G	•	•	
2	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle d'engrenage	486 113G	•	•	
3	Filzring	Washer	Bague	108 606	•	•	
4	Gewindestift M 10x12 DIN 914	Threaded pin	Goupille fileté	109 205	•	•	
5	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Boîte à vitesse	487 639	•	•	
6	Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	105 327	•	•	
7	Wellenstummel m. Kettenrad Z=10, geschw.	Stub shaft with sprocket wheel	Bout d'arbre avec roue dentée	486 103	•	•	
8	Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625	Grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	108 570	•	•	
9	Sicherungsring 72x2,5 DIN 472	Snap ring	Circlip intérieur	107 385	•	•	
10	Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05	Precision roller chain (39 rolls)	Chaîne à rouleaux de précision (39 rouleaux)	486 178G	X	X	
	39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und 1 gerades Verschlussstück						
11	Kettenrad, geschw. Z=30	Sprocket wheel	Roue dentée	486 107G	•	•	
12	Sicherungsring 35x1,5 DIN 471	Snap ring	Circlip extérieur	107 367	•	•	
13	Kantenschutz (115 674)	Edge protection	Protecteur des bords	487 641	•	•	
14	Zapfwellenschutz	P.t.o.-shaft guard	Protecteur de l'arbre de prise de force	124 292	•	•	
15	6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	107 727	•	•	
16	Zahnscheibe A 8,4 DIN 6797 ZN 3	Toothed plate	Rondelle dentée	116 049	•	•	
17	Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3	Washer	Rondelle	115 972	•	•	
20	Geräte-Dreieck, geschw.	Three-point headrack	Triangle pour matériel	487 661G	•	•	
	Garnitur Wickelschutz	Set of guards	Jeu de protection				
21	Wickelschutz	Guard	Protection	487 663	•	•	
22	6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A	Hexagonal bolt	Vis à 6 pans	116 513	•	•	
23	Schelle	Bracket	Bride	487 662	•	•	
24	Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A1A	Retaining nut	Ecrou de maintien	108 531	•	•	
25	Zinkensicherung, vollst.	Safety device for tines, cpl.	Dispositif de securite pour les dents, cpl.	488320	X	X	
26	Beleuchtungsgarnitur	Light assembly	Jeu d'éclairage	488429	•	•	



Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no.	Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo	X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure	* = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange	Nr. No. No. No.				
	Gelenkwelle W 2200-SC 15-1160-K33/B für TH 440/5220 D Hydro		P.t.o.-shaft for TH 440/520 D Hydro	Arbre de transmission pour TH 440/520 D Hydro	FELLA 122 587			
					Walter- scheid 183 317			
1	Gelenkwelle mit Schutz		P.t.o. drive shaft with guard	Transmission avec protecteur	183 317			
2	Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC15-1100		Inner p.t.o.-half with outer guard half WH 2200-SC14	Demi arbre de transm. intérieur avec demi protecteur extérieur	328 191			
3	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte -WH 2200-SC15-1085-K33B		Outer p.t.o.-half with inner guard half	Demi arbre de transm. extérieur avec demi protecteur intérieur	183 318			
4	Äußere Schutzhälfte SCH15-A 1000-RP 6-K		Outer guard half	Demi protecteur extérieur	368 364			
5	Innere Schutzhälfte SCH15-J 1000-RP 12-K		Inner guard half	Demi protecteur intérieur	185 518			
11	Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6)		Quick disconnect yoke, cpl.	Mâchoire à verrouillage rapide	041 049			
12	Schiebestift		Quick-disconnect pin, cpl.	Poussoir de verrouillage rapide	339 107			
13	Sternratsche, kompl. K33B 2200-1 3/8"(6) M=800		Star ratchet clutch cpl.	Limiteur à cames en étoile, cpl.	358 523			
21	Kreuzgarnitur, kompl.		Unit package, cpl.	Bloc croisillon, cpl.	044 439			
22	Kegelschmiernippel M 8x1 DIN 71412		Conical grease nipple	Graisser conique	084 099			
23	Rillengabel RG2200 Ov		Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 065			
24	Spannstift 10x65 DIN 1481		Tension pin	Goupille	020 614			
25	Profilrohr Ov-1060		Profile tube	Tube profilé	314 973			
26	Profilrohr 1-1045		Profile tube	Tube profilé	080 997			
27	Rillengabel RG 2200-1		Grooved fork	Mâchoire à gorge	041 068			
51	Schutztrichter		Guard cone	Cône protecteur	365 344			
52	Schraube M 4x10		Screw	Vis	365 305			
53	Gleitring		Slide ring	Glissoir	087 279			
54	Schutztrichter		Guard cone	Cône protecteur	365 348			
55	Haltekette		Safety chain	Chaînette	044 321			
	Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden!		Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company!	Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter- scheid!				

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No	Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione	Tafel Table Tableau Tavola	Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No
105 186	4.16	5.30	116 513	1.22	8.22	124 287	1.05		487 380	5.39	
105 327	8.06		116 519	6.14		124 289	3.20		487 402	5.38	
105 524	3.03	4.17	116 523	6.13		124 290	1.20		487 408	5.40	
106 857	1.16		116 536	1.02		124 292	8.14		487 429	1.06	
107 047	2.15		116 622	2.02		124 330	5.03		487 442	8.01	
107 096	6.02		116 628	6.01		124 331	5.26	6.08	487 461	5.08	
107 104	2.16		116 629	5.31		124 436	5.07		487 464	5.11	
107 363	7.18		116 685	3.32		124 502	2.10	3.30 4.03	487 467	5.13	
107 367	2.05	8.12	116 699	3.14		124 503	3.23		487 473	2.13	
107 383	3.29	4.07	116 746	3.11		124 504	4.20		487 479	5.10	
107 385	2.06	8.09	117 244	1.08		124 710	5.17		487 482	1.13	
107 441	1.14	3.08	117 749	3.07	4.12	124 757	2.14	3.27 4.05	487 495	1.01	
107 443	5.37		117 848	5.16		124 758	2.08	5.02	487 514	1.12	
107 453	1.19		118 440	4.18		124 914	2.07		487 534	3.21	
107 465	1.15	3.09	120 595	5.05		126 022	3.02	7.07	487 535	3.21	
107 467	5.36		120 778	4.09		126 037	7.12		487 548	3.28	4.06
107 727	8.15		120 907	4.25		126 368	2.07		487 637	8.00	
108 292	4.19	5.41	120 957	7.24		126 369	2.07		487 639	8.05	
108 441	2.04	6.11	121 066	5.12		126 375	5.06		487 641	8.13	
108 531	1.24	5.34	121 090	5.23		126 429	5.04		487 649	4.22	
108 570	8.08		121 091	5.21		126 633	3.25		487 661	8.20	
108 589	1.03	6.03	121 092	5.22		126 662	3.01	4.14 4.21	487 662	8.23	
108 606	8.03		121 170	5.32		127 043	7.13		487 663	8.21	
108 745	3.05	4.15	121 327	5.27		240 309	5.24		487 730	5.20	
109 205	8.04		121 608	5.23		461 106	2.12		487 760	3.06	4.13
109 363	3.15		121 609	5.21		464 006	5.25		487 872	5.15	
109 455	2.11		121 610	5.22		477 656	2.17		487 873	5.28	
109 470	1.10		121 786	3.24		478 324	1.18		487 922	5.33	
110 860	7.08		121 787	7.21		478 786	1.17		488 072	5.33	
111 895	1.04		121 788	7.22		482 084	5.14		488 113	3.31	
115 916	1.07		121 793	4.08		486 050	2.01		488 114	4.02	
115 972	8.17		121 796	7.02		486 061	3.22		488 150	7.01	
115 983	2.03	6.12	121 797	7.15		486 071	2.09		488 151	7.17	
115 991	1.23		121 798	7.16		486 103	8.07		488 157	7.09	
116 028	7.05		121 799	7.20		486 107	8.11		488 158	7.10	
116 032	7.06		121 800	7.19		486 113	8.02		488 163	7.03	
116 049	8.16		121 806	7.11		486 178	8.10		488 164	7.04	
116 477	3.19		121 890	7.21		486 181	2.12				
116 484	3.18		122 551	7.13		487 203	3.26	4.04			
116 486	3.17		122 613	1.09		487 237	3.10	4.10			
			124 156	5.35		487 380	5.39				
			124 268	3.16							

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE
INDICE PER NUMERI

[illegible]